Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 58 (1963)
Heft: 3-fr

Vorwort: Avant-propos
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Avant-propos

Le présent cahier, qui parviendra à nos membres au début de l'an 1964, marque une date, ouvre un nouveau chapitre dans l'histoire et le devenir de notre ligue. Sans rien renier de notre passé helvétique, nous jetons des ponts vers les pays voisins.

Le premier article a pour auteur M. André Beerli, professeur d'histoire de l'art à l'Ecole d'architecture de Genève, bien connu par ses publications scientifiques et ses guides consacrés à la *Suisse inconnue*. Il a pour origine un rapport d'expert que M. Beerli a présenté naguère à l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe. Tant le texte que la riche illustration familiariseront le lecteur avec les problèmes de la protection des sites et des ensembles monumentaux, tels qu'ils se posent aujourd'hui partout dans les pays européens.

Les menaces qui pèsent sur les trésors architecturaux de ces pays ont décidé le Conseil de la coopération culturelle du Conseil de l'Europe à mettre à son programme la sauvegarde et la mise en valeur des sites et ensembles historiques et artistiques.

L'exposé de M. Beerli, que nous remercions ici vivement, fait voir quels sont les problèmes et indique les voies et moyens de l'œuvre de sauvegarde.

A la suite du premier article, nous rendons compte d'un événement de grande portée: la constitution d'une fédération internationale des associations privées (c'est-à-dire non officielles) se vouant à la défense des monuments et des sites.

Nous osons croire que nos lecteurs ne nous désapprouveront pas, quand ils nous verront, peu après l'adhésion de la Suisse au Conseil de l'Europe, chercher le contact en dehors de nos frontières pour une cause qui unit notre ligue à des organismes et des associations à but analogue dans tous les pays d'ancienne culture occidentale. Réd.

La défense et la mise en valeur des sites et ensembles monumentaux, un problème européen

Un faux dilemme: progrès ou immobilisme

Bien que fortement peuplé et industrialisé, notre pays offre encore – et c'est un miracle! – de très nombreux exemples de ces sites ou ensembles monumentaux dont nous admirons la silhouette dans les fonds des tableaux de vieux maîtres. Songeons à Tourbillon et à Valère, aux tours de Lucerne, à Stein sur le Rhin, à Werdenberg massé auprès de son château et de son étang, à nos bourgades fortifiées, à tant de villages bâtis avec art, et merveilleusement campés dans le paysage!

La vision de la menace qui pèse sur ce patrimoine, elle se présente avec une terrible évidence à un voyageur qui examine avec quelque attention le tableau qui défile devant la vitre de son wagon de chemin de fer pendant une traversée du Plateau suisse. Encore une génération d'entreprises chaotiques, d'interventions brutales, de dispersion d'habitations individuelles, et nous aurons une seule banlieue illimitée du Léman jusqu'au Rhin. Les beautés naturelles auront été effacées en même temps que l'héritage culturel.

Ce processus dévastateur, certes, rencontre des résistances. Mais le problème est-il toujours posé avec clairvoyance? Devons-nous accepter les données immédiates, polémiques, journalistiques d'un combat qui se livre chaque jour sur le plan provincial ou local entre intérêts privés à courte vue et intérêts